## MASSAGGIATORE SHIATSU PER CERVICALE CON FUNZIONE CALORE JC-358

*Vi ringraziamo per aver acquistato il cuscino massaggiante shiatsu Joycare grazie al quale potete godere di un vero massaggio shiatsu sulla zona cervicale.*

**IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA E AVVERTENZE**

Per un corretto utilizzo del prodotto, si consiglia di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservare questo manuale per un utilizzo futuro.
Non utilizzare il prodotto per usi diversi da quelli descritti nel presente manuale di istruzioni e accessori diversi da quelli indicati in questo manuale. Questo prodotto è destinato al solo utilizzo domestico e non a fini commerciali e/o per l'impiego nel campo medico.
Prima dell'utilizzo assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori si presentino integri e senza visibili danneggiamenti. Controllate sempre lo stato del prodotto e dei suoi accessori e se notate anomalie di funzionamento o che gli accessori sono danneggiati, interrompere immediatamente l'utilizzo e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.
Utilizzare l'apparecchio unicamente con l'alimentatore in dotazione e solo con la tensione nominale indicata sull'alimentatore, mai quando l'apparecchio o gli accessori presentano danni visibili, non durante un temporale.
Non sconnettere l'alimentatore dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio. Non tenere o portare mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione. Mantenere una distanza adeguata tra i cavi e le superfici calde. Non incastrare, piegare o storcere il cavo. Non infilare aghi o oggetti appuntiti.
Accertarsi che il dispositivo per il massaggio, l'interruttore, l'alimentatore e il cavo non entrino in contatto con acqua, vapore o altri liquidi. Pertanto utilizzare l'apparecchio solo in locali chiusi asciutti. Non afferrare in nessun caso l'apparecchio caduto in acqua. Sconnettere immediatamente la spina elettrica. Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili. Evitare che l'apparecchio subisca colpi e non farlo cadere.
Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza autorizzato.
Non e consentito aprire la chiusura lampo dell'apparecchio massaggiante shiatsu. Essa e utilizzata solo per scopi tecnici di produzione.
Staccare sempre la spina quando il prodotto non è in funzione, prima di procedere alla sua pulizia, alla sostituzione di accessori e ogni qualvolta si noti un'anomalia nel funzionamento.
Prima di staccare la spina bisogna sempre spegnere l'interruttore. Tirare sempre per la spina e mai per il cavo. Non utilizzare mai il prodotto mentre si sta dormendo o in caso di sonnolenza. Non utilizzare o posizionare mai il prodotto sotto coperte o cuscini, poiché si potrebbe surriscaldare e provocare incendi e/o scosse elettriche e non utilizzatelo mai nelle vicinanze di benzina o altri prodotti facilmente infiammabili. Il prodotto non deve mai essere utilizzato da bambini.
Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio e nelle parti rotanti. Assicurarsi che i componenti mobili possano sempre muoversi liberamente.
Utilizzare l'apparecchio solo in posizione eretta, non posarlo mai piatto sul pavimento. Non sedersi, sdraiarsi o stare in piedi sulle parti mobili sull'apparecchio con tutto il peso del corpo.
Riporre sempre il prodotto lontano da fonti di calore, dai raggi del sole, dall'umidità, da oggetti taglienti e simili. Al fine di evitare qualsiasi incidente e danni ai bambini non bisogna mai lasciare l'apparecchio incustodito in loro presenza. Per questo motivo è consigliabile posizionare il prodotto in un luogo lontano dalla loro portata.

**AVVERTENZE PARTICOLARI PER L'UTILIZZO DEL PRODOTTO**

Il presente apparecchio e destinato esclusivamente al massaggio della schiena umana. Esso non può sostituire il trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio massaggiante nei casi qui di seguito elencati.
Non utilizzare l'apparecchio massaggiante in presenza di condizioni patologiche o lesioni dell'area corporea da massaggiare (ad es. ernia del disco, ferite aperte); su bambini; durante la gravidanza; durante il sonno; in auto mentre state guidando; su animali; con attività nelle quali una reazione imprevista può risultare pericolosa; dopo l'ingestione di sostanze che producono uno stato di permettività ridotta (farmaci sedativi, alcol); In caso di incertezza sull'idoneità dell'apparecchio massaggiante per l'impiego personale, consultare sempre il proprio medico. L'utilizzo di questo prodotto deve risultare piacevole e rilassante; nel caso in cui si dovessero avvertire dolori o fastidi, interrompere immediatamente la seduta e consultare il medico.
Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare in modo da prevenire ogni rischio.
L'apparecchio e dotato di una funzione di riscaldamento attivabile nelle testine massaggianti. Le persone insensibili al calore devono prestare attenzione durante l'uso di questa funzione.
Consultare il proprio medico prima di usare l'apparecchio massaggiante: in presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione sulla parte superiore del corpo; se siete portatrice/portatore di pacemaker, impianti o altri dispositivi ausiliari; trombosi; diabete; in presenza di dolori di natura sconosciuta.
L'apparecchio e previsto esclusivamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.
L'utilizzo di questo prodotto deve risultare piacevole e rilassante; nel caso in cui si dovessero avvertire dolori o fastidi, interrompere immediatamente la seduta e consultare il medico.
Non utilizzare il prodotto per più di 15 minuti consecutivamente, (pericolo di surriscaldamento) e prima di riutilizzarlo lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 15 minuti.
Non utilizzare mai il prodotto prima di andare a dormire: l'effetto stimolante del massaggio potrebbe provocare un temporaneo stato di insonnia.

Gli elementi di imballaggio (sacchetti di plastica, cartone, polistirolo ecc..) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo e devono essere smaltiti secondo quanto previsto dalle normative vigenti

**DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E UTILIZZO**




Tasto ON/OFF
OFF= prodotto spento
SHIATSU (L): massaggio shiatsu con velocità bassa
SHIATSU (H) HEAT: massaggio shiatsu con calore con velocità alta

Testine di massaggio shiatsu
connettore
adattatore di rete

Il massaggiante è dotato di doppia funzione; massaggio shiatsu e massaggio shiatsu con calore con due diversi livelli di potenza. La funzione calore (luce rossa accesa) può essere usata solo unitamente al massaggio shiatsu. Inserire nel connettore l'adattatore e poi inserirlo nella presa di corrente. Posizionare il prodotto attorno al collo e fissarlo grazie all'apposito veltro. Premere il tasto on/ off e selezionare la funzione desiderata (massaggio shiatsu con velocità bassa oppure massaggio shiatsu e calore con velocità alta). Per spegnere il prodotto riportare il tasto in posizione OFF.

Attenzione: Per ragioni di sicurezza il prodotto si spegne automaticamente dopo 15 minuti di utilizzo. Questa procedura non sostituisce la procedura di spegnimento manuale del prodotto. Spegnere sempre il prodotto quando non viene utilizzato e di staccare la spina dalla presa di corrente.

**MANUTENZIONE**
Prima di procedere alla pulizia del prodotto, staccare sempre la spina e aspettare che si raffreddi . Non utilizzare nessun tipo di solvente per pulire il prodotto. Pulire il prodotto con un panno umido e morbido, non utilizzare mai detergenti. Non immergere mai il prodotto in acqua o in altri liquidi. Non utilizzare mai detergenti chimici. Riporlo sempre in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore, raggi del sole, umidità, oggetti taglienti e simili. Non avvolgere mai il cavo intorno all'apparecchio.

**CARATTERISTICHE TECNICHE**
Descrizione: Massaggiatore shiatsu specifico per la zona cervicale con funzione calore
Potenza: 12W
Alimentazione: 12V 1A

 Apparecchio di classe II

 Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavelli o altri recipienti che contengono acqua.

 Questi dispositivi sono conformi a tutte le direttive europee applicabili.



**SMALTIMENTO**
L'apparecchio, incluse le sue parti removibili e accessori, al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea 2002/96/EC. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni.

Tutte le indicazioni e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e possono essere soggette a variazioni.

# SHIATSU NECK MASSAGGER WITH JC-358 HEAT FUNCTION

*Thank you for having purchased the Joycare massaging cushion massager, with which you will be able to enjoy a real shiatsu neck massage.*

## IMPORTANT SAFETY RULES AND WARNINGS

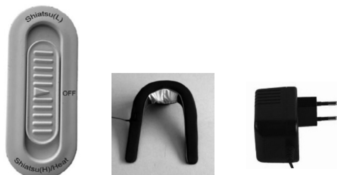
To ensure correct use of the product, you are advised to read the following instructions and to keep this manual for future reference.
Do not put the product to any use other than the ones specified in this instruction manual and do not use accessories other than those clearly stated in this manual. This product is intended for domestic use only and not for commercial use and/or use in the medical field.
Before use, make sure the appliance and accessories are complete and without visible signs of damage. Always check the condition of the product and its accessories and if you notice any operating defects or damage to the accessories, suspend use immediately and contact an authorized assistance centre.
Use the appliance only with the power supply provided and at the rated voltage specified on the power supply, and never when the appliance or accessories are visibly damaged, or during a thunderstorm.
Do not pull the cord or appliance to disconnect the plug from the socket.
Do not hold or carry the appliance by its power cord. The cord must be kept at a suitable distance from hot surfaces. Do not force, fold or twist the cord.
Do not insert needles or sharp objects.
Make sure the massaging appliance, switch, power supply and cord to do not come in contact with water, steam or other liquids. Use the appliance only in closed, dry environments. Do not attempt to hold the appliance if it falls in water. Remove the plug from the socket immediately. Do not use the appliance if the appliance or its accessories show signs of damage. Avoid knocking the appliance and do not let it fall down.
Repairs to electrical appliances must be carried out only by qualified technicians. Incorrect or inadequate repairs can put the user in serious danger. Please contact the authorized Assistance Service for all repairs.
It is not permitted to open the closure on the shiatsu massaging device. It is intended only for technical use.
Always remove the plug from the socket when the product is not in use and before cleaning it, and before replacing the accessories and whenever operation appears defective.
Always turn off the switch before removing the plug from the socket. Always pull the plug and not the power cord. Never use the product when sleeping or when feeling drowsy. Never use or place the product under covers or cushions as it can overheat and cause fire and/electrical shocks, and never use it near fuel or other products that are easily inflammable. The product must never be used by children.
Do not insert any objects in the openings of the appliance or in the rotating parts. Make sure the moving components can always turn freely. Use the appliance only in its upright position, never put it flat on the floor. Do not sit, lie or stand, applying the full weight of your body, on the moving parts of the appliance.
Always keep the product away from sources of heat, direct sunlight, humidity, sharp objects and similar. To avoid accidents and injury to children, never leave the appliance unsupervised in their presence. For this reason it is advisable to keep the product in a place out of the reach of children.

## SPECIFIC RULES ON USE OF THE PRODUCT

This appliance is intended solely for massaging the human back. It cannot replace medical treatment. Do not use the massaging appliance in the cases listed below.
Do not use the massaging appliance in the presence of pathological conditions or injuries in the part of the body to be massaged (for example, a slipped disc or open wounds); on children; during pregnancy; when sleeping; in a vehicle when driving; on animals; during activities when an unexpected reaction could be dangerous; under the influence of drugs, medication such as sedative pharmaceuticals or alcohol. If you are not sure the massaging appliance is suitable for your personal use, always consult your doctor. The use of the product should have a pleasing and relaxing effect; if it causes pain or irritation, stop using the product immediately and consult your doctor.
This appliance is not suitable for use by people (and children) of reduced physical, sensorial or mental capacity or who do not have the necessary experience or knowledge, unless supervised or assisted in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the technical assistance service, or by a person who is similarly qualified to prevent all risk.
The appliance has a function for heating the massaging heads. People not sensitive to heat must take all due care when using this function.
Consult your doctor before using the massaging appliance: in the event of serious illness or after having an operation on the upper body; if you have a pacemaker, implants or other auxiliary devices; thrombosis; diabetes; in the event of pains of an unknown nature.
The appliance is intended only for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot accept liability for harm or damage caused by inappropriate or non-conformant use.
The use of the product should have a pleasing and relaxing effect; if it causes pain or irritation, stop using the product immediately and consult your doctor.
Do not use the product for more than 15 minutes at a time (risk of overheating) and let it cool down for at least 15 minutes before using it again.
Never use the product before going to sleep: the stimulating effect of the massage may cause a temporary state of insomnia.

Packaging materials (plastic bags, cardboard, polystyrene, etc.) must never be left within reach of children, since they are potentially dangerous and must be disposed of in accordance with current directives and legislation.

## DESCRIPTION AND USE OF THE DEVICE



ON/OFF button
OFF= the device is switched off
SHIATSU (L): low intensity massage
SHIATSU (H) HEAT: high intensity shiatsu massage with heat

Shiatsu massage heads
Connector
Network adapter

This massager has a dual function; a shiatsu massage and a shiatsu massage with heat on two different power settings. The heat function (red light switched on) may only be used for a shiatsu massage. Insert the connector into the adapter and then plug it into the power socket. Position the device around your neck and secure it using the specific velcro. Press the on/ off button and select the desired function (low intensity shiatsu massage or high intensity shiatsu with heat). In order to switch off the device push the button onto the OFF setting.

Warning: For safety reasons the device automatically switches off after 30 minutes use. This procedure does not replace the device's manual switching off procedure. Always switch the device off when it is not being used and remove the plug from the socket.

**MAINTENANCE AND STORAGE**
Always detach the power cord before proceeding with cleaning the unit. Do not use any type of solvent to clean the appliance. Clean with a soft, slightly dampened cloth, and never use detergents. Never immerse the appliance in water or any other liquid. Never use chemical detergents. Always store the unit in a dry, well ventilated location, away from heat sources, direct sunlight, or sharp objects. Never coil the power cord around the appliance, and do not use the power cord to hang up the unit.
SPECIFICATIONS
Description: Specific shiatsu neck massager with a heat function.
Power: 12W
Power supply: 12V 1A


Class II appliance


Do not use this appliance in the vicinity of a bathtub, shower, washbasin or other recipients containing water.


These devices conform to all applicable European directives.


**DISPOSAL**
At the end of its life cycle, the device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with household waste, but in compliance with European Directive 2002/96/EC. Since it must be handled separately from household waste, either bring it to a recycling and waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new equivalent unit. Any infringement will be severely prosecuted.

Specifications and designs are based on the latest information available at the time of printing, and are subject to change without notice.

JC-358 F

## MASSEUR SHIATSU POUR CERVICALES AVEC FONCTION CHALEUR JC-358
*Nous vous remercions d'avoir acheté le coussin massant shiatsu Joycare qui vous permettra de profiter d'un vrai massage des cervicales selon la méthode shiatsu.*

**NORMES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES ET AVERTISSEMENTS**
Pour une utilisation correcte de cet appareil, il est conseillé de lire attentivement les instructions qui suivent et de conserver ce manuel pour une consultation ultérieure.
Ne pas utiliser l'appareil pour des usages autres que ceux décrits dans le présent manuel d'instructions et ne pas utiliser non plus des accessoires différents de ceux qui sont indiqués dans le manuel. Cet appareil est prévu uniquement pour une utilisation privée et non pas à des fins commerciales et/ou pour une utilisation en secteur médical.
Avant toute utilisation, s'assurer que l'appareil et les accessoires soient intacts et sans défauts visibles. Toujours contrôler l'état de l'appareil et de ses accessoires et en cas d'anomalies de fonctionnement ou d'accessoires endommagés, interrompre immédiatement l'utilisation et s'adresser à un centre d'assistance habilité.
Utiliser l'appareil uniquement avec le transformateur fourni et seulement avec la tension nominale indiquée sur le transformateur. Ne jamais utiliser quand l'appareil ou les accessoires présentent des dommages visibles, ni en cas d'orage.
Ne pas débrancher le transformateur de la prise électrique en tirant sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil. Ne jamais tenir ou porter l'appareil par le câble d'alimentation. Maintenir une distance adaptée entre les câbles et les surfaces chaudes. Ne pas encastrer, plier ou tordre le câble. Ne pas enfiler d'aiguilles ni d'objets pointus.
S'assurer que le dispositif pour le massage, l'interrupteur, le transformateur et le fil ne soient pas en contact avec de l'eau, de la vapeur ou d'autres liquides. Il convient donc d'utiliser l'appareil uniquement dans des locaux fermés et secs. Ne saisir en aucun cas l'appareil tombé dans l'eau. Débrancher immédiatement la prise électrique. Ne pas utiliser l'appareil s'il présente, ainsi que ses accessoires, un dommage visible. Éviter que l'appareil ne subisse des chocs ou des chutes.

Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées exclusivement par du personnel qualifié. Les réparations effectuées incorrectement, ou de façon inadaptée, peuvent mettre gravement en danger l'utilisateur. Pour les réparations, s'adresser au service d'assistance habilité.
Il n'est pas autorisé d'ouvrir la fermeture éclair de l'appareil de massage shiatsu. Cette dernière existe uniquement pour des raisons techniques de production.
Toujours débrancher la prise quand l'appareil n'est pas utilisé, avant de le nettoyer, avant le remplacement des accessoires et chaque fois que l'on remarque une anomalie dans le fonctionnement.
Avant de débrancher la prise, il faut toujours éteindre l'interrupteur. Toujours tirer sur la prise, jamais sur le câble. Ne jamais utiliser l'appareil pendant le sommeil ou en cas de somnolence. Ne pas utiliser ou placer l'appareil sous des couvertures ou des coussins car il pourrait être en surchauffe et provoquer des incendies ou des décharges électriques et ne jamais l'utiliser à proximité d'essence ou d'autres produits facilement inflammables. L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants.
Ne pas introduire d'objets dans les fentes de l'appareil ni dans les parties de massage. S'assurer que les éléments mobiles peuvent toujours bouger sans problème. Utiliser l'appareil seulement en position verticale, ne jamais le poser à plat sur le sol. Ne pas s'asseoir, s'allonger ou se tenir debout sur les parties mobiles de l'appareil en pesant de tout son poids.
Toujours ranger l'appareil à l'abri des sources de chaleur, des rayons du soleil, de l'humidité, des objets coupants ou contondants. Afin d'éviter tout accident et dommage aux enfants, il ne faut jamais laisser, en leur présence, l'appareil sans surveillance. C'est la raison pour laquelle il est conseillé de placer l'appareil hors de portée des enfants.

**AVVERTISSEMENTS PARTICULIERS CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL**

Cet appareil est exclusivement destiné au massage du dos de l'homme. Il ne peut pas remplacer un traitement médical. Ne pas utiliser l'appareil dans les cas indiqués ci-dessous.
Ne pas utiliser l'appareil en présence de pathologies ou de lésions sur la partie du corps à masser (par ex. hernie discale, plaies ouvertes). Ne pas utiliser sur des enfants, pendant la grossesse, pendant le sommeil, en voiture pendant la conduite, sur des animaux, au cours d'activités pour lesquelles une réaction imprévue peut être dangereuse, après la prise de substances qui altèrent les facultés mentales (sédatifs, alcool). En cas de doute, consulter un médecin pour savoir si l'appareil de massage est adapté à l'utilisation personnelle. L'utilisation de cet appareil doit être agréable et relaxante, en cas de douleurs ou de gênes, interrompre immédiatement la séance et consulter un médecin.
Cet appareil ne doit pas être utilisé pour des personnes (y compris des enfants) présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ne connaissant pas l'appareil, ou n'ayant pas l'habitude de l'utiliser à moins qu'elles soient informées ou qu'elles soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
Les enfants devraient toujours être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par le service d'assistance ou de toute façon par une personne qualifiée afin de prévenir tout risque.
L'appareil est pourvu d'une fonction de chauffage que l'on peut activer sur les têtes de massage. Les personnes insensibles à la chaleur doivent restées vigilantes pendant l'utilisation de cette fonction.
Consulter son médecin avant l'utilisation de l'appareil de massage en cas de : présence de maladies graves ou après une opération de la partie supérieure du corps, port d'un pacemaker, d'un implant ou d'un autre appareil, thrombose, diabète, présence de douleurs de nature non identifiée.
L'appareil est conçu exclusivement pour l'utilisation décrite dans le présent manuel d'utilisation. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.
L'utilisation de cet appareil doit être agréable et relaxante, en cas de douleurs ou de gênes, interrompre immédiatement la séance et consulter un médecin.
Ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 15 minutes consécutives (risque de surchauffe). Avant une nouvelle utilisation, laisser l'appareil refroidir au moins 15 minutes.
Ne jamais utiliser l'appareil avant d'aller se coucher : l'effet stimulant pourrait provoquer des insomnies temporaires.
Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, carton, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent des sources de danger potentielles et doivent être éliminés selon ce qui est prévu par les réglementations en vigueur.

**DESCRIPTION ET UTILISATION DE L'APPAREIL**




Touche ON/OFF
OFF = appareil éteint
SHIATSU (L) : massage shiatsu basse vitesse
SHIATSU (H) CHALEUR : massage shiatsu haute vitesse avec option de chaleur

Têtes de massage shiatsu
Connecteur
Adaptateur secteur

Le coussin de massage dispose d'une double fonction ; massage shiatsu et massage shiatsu avec chaleur, ainsi que de deux niveaux de puissance. La fonction chaleur (lumière rouge allumée) peut être utilisée uniquement en association au massage shiatsu. Insérer l'adaptateur dans le connecteur puis l'insérer dans la prise de courant. Positionner le coussin autour du cou et le fixer en utilisant la bande velcro prévue à cet effet. Appuyer sur la touche on/off puis sélectionner la fonction désirée (massage shiatsu à basse vitesse ou massage shiatsu et chaleur à haute vitesse). Pour éteindre l'appareil, remettre la touche sur OFF.

Attention : Pour des raisons de sécurité, l'appareil s'éteint automatiquement après 15 minutes d'utilisation. Cette procédure ne remplace pas la procédure d'extinction manuelle de l'appareil.  Toujours éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et débrancher la prise de courant.

**ENTRETIEN ET RANGEMENT DE L'APPAREIL**
Débrancher la fiche avant de procéder au nettoyage de l'appareil. N'utiliser aucun type de solvant pour nettoyer l'appareil. Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et doux, ne jamais utiliser de détergents. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne jamais utiliser de détergents chimiques. Le ranger dans un endroit frais et sec, loin des sources de chaleur, des rayons du soleil, de l'humidité, des objets coupants ou similaires. Ne jamais enrouler le cordon autour de l'appareil et ne jamais utiliser le cordon pour suspendre l'appareil.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**
Description : Masseur shiatsu pour cervicales avec fonction chaleur
Puissance : 12W
Alimentation : 12V 1A


Appareil de classe II


Ne pas utiliser cet appareil à proximité des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients qui contiennent de l'eau.


Ces dispositifs sont conformes à l'ensemble des directives européennes applicables.


**MISE AU REBUT**
L'appareil, y compris ses parties amovibles et ses accessoires, ne doit pas être mis au rebut à la fin de sa vie utile avec les déchets urbains mais conformément à la directive européenne 2002/96/CE. Puisqu'il doit être traité séparément des déchets domestiques, il doit être remis à un centre de tri des déchets pour les appareils électriques et électroniques ou bien remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. De sévères sanctions sont prévues pour les contrevenants.

Toutes les indications et les dessins se basent sur les dernières informations disponibles au moment de l'impression de la notice et peuvent être sujets à des modifications.



## SHIATSU NACKEN-MASSAGEGERÄT MIT WÄRMEFUNKTION JC-358

*Wir bedanken uns ganz herzlich für den Kauf unseres Shiatsu Massagekissens Joycare, mit dem Sie Ihren Nackenbereich mit einer herrlichen Shiatsu- Massage verwöhnen können.*

**WICHTIGE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND HINWEISE**
Für einen ordnungsgemäßen Gebrauch des Artikels lesen Sie bitte sorgfältig die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese Anleitung für einen zukünftigen Gebrauch auf.
Verwenden Sie das Produkt nicht für andere als die in der vorliegenden Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke und nicht mit anderem als dem hier aufgeführten Zubehör. Dieser Artikel ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke und/oder den Einsatz im medizinischen Bereich bestimmt.
Bitte vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass das Gerät und die Zubehörteile unversehrt und ohne sichtbare Beschädigungen sind. Überprüfen Sie stets den Zustand des Gerätes und seines Zubehörs und beenden Sie umgehend den Gebrauch, sollten Sie Funktionsstörungen oder Beschädigungen an Gerät oder Zubehör bemerken. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an einen autorisierten Kundendienst.
Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Netzteil und nur mit der auf dem Netzteil angegebenen Nennspannung, niemals bei augenscheinlichen Beschädigungen des Gerätes oder seines Zubehörs und nicht während eines Gewitters.
Trennen Sie das Netzteil nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät von der Steckdose. Halten oder tragen Sie das Gerät nie am Netzkabel. Wahren Sie einen angemessenen Abstand zwischen den Kabeln und heißen Flächen. Das Kabel nicht einklemmen, knicken oder verdrehen. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände einführen.
Achten Sie darauf, dass die Massagevorrichtung, der Schalter, das Netzgerät und das Kabel nicht in Berührung mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten kommen. Verwenden Sie daher das Gerät nur in geschlossenen trockenen Räumen. Greifen Sie unter keinen Umständen nach einem ins Wasser gefallenen Gerät. Ziehen Sie sofort den Netzstecker. Nicht verwenden, wenn das Gerät oder dessen Zubehör sichtbare Schäden aufweisen. Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.
Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden. Unsachgemäß oder unzulänglich durchgeführte Reparaturen können ernste Gefahren für den Benutzer verursachen. Wenden Sie sich für Reparaturen bitte an einen autorisierten Kundendienst.
Es ist nicht zulässig den Reißverschluss des Shiatsu-Massagegerätes zu öffnen. Dieser dient lediglich technischen Herstellungszwecken.
Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bevor Sie es reinigen, Zubehörteile austauschen und wann immer Sie eine Funktionsstörung bemerken.
Bevor Sie den Netzstecker ziehen, immer zuerst den Netzschalter ausschalten. Ziehen Sie immer am Stecker, nie am Kabel. Verwenden Sie das Gerät nie während des Schlafens oder wenn Sie sich schläfrig fühlen. Das Produkt nicht unter Decken oder Kissen verwenden oder aufbewahren, da das zu Überhitzung führen oder einen Brand und/oder elektrischen Schlag verursachen könnte. Verwenden Sie es nie in der Nähe von Benzin oder anderen, leicht entflammbaren Stoffen. Das Gerät darf keinesfalls von Kindern benutzt werden.
Keine Gegenstände in die Geräteöffnungen und rotierenden Teile stecken. Stellen Sie sicher, dass sich die beweglichen Komponenten stets frei bewegen können. Das Gerät nur in aufrechter Position verwenden, legen Sie es nie flach auf den Boden. Nicht mit dem gesamten Körpergewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes setzen, legen oder stellen.
Das Produkt immer fern von Wärmequellen, Sonnenlicht, Feuchtigkeit, scharfen Gegenständen und ähnlichem aufbewahren. Um Unfälle jeder Art und Verletzungen von Kindern zu vermeiden, sollte das Gerät in deren Gegenwart niemals unbeaufsichtigt sein. Aus diesem Grund ist es ratsam, das Gerät an einem Platz außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.

**BESONDERE HINWEISE FÜR DIE NUTZUNG DES PRODUKTES**
Dieses Gerät ist ausschließlich für die Massage des menschlichen Rückens bestimmt. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Massagegerät in den nachstehend aufgeführten Fällen bitte nicht verwenden.
Verwenden Sie das Massagegerät nicht - bei vorliegenden krankhaften Zuständen oder Verletzungen des zu massierenden Körperbereichs (z. B. Bandscheibenvorfall, offene Wunden); bei Kindern; während der Schwangerschaft; während des Schlafs; beim Autofahren; bei Tieren; bei Tätigkeiten, bei denen eine plötzliche Reaktion eine Gefahr darstellen könnte; nach der Einnahme von Substanzen, die einen Zustand reduzierter Permittivität verursachen (Beruhigungsmittel, Alkohol). Wenn Sie sich der Eignung des Massagegerätes für Ihren persönlichen Gebrauch unsicher sind, konsultieren Sie immer Ihren Arzt. Der Gebrauch dieses Produktes sollte immer angenehm sein und entspannend wirken; sollten sie Schmerzen haben oder sich unbehaglich fühlen, unterbrechen Sie umgehend die Behandlung und holen Sie ärztlichen Rat ein.
Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnisse, sofern sie nicht beaufsichtigt werden oder hinsichtlich der Verwendung des Gerätes von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person eingewiesen wurden.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller oder dessen technischen Kundendienst oder in jedem Fall einer Person mit entsprechender Qualifikation ausgetauscht werden, um jeglichem Risiko zuvorzukommen.
Das Gerät ist mit einer Heizfunktion ausgestattet, die in den Massageköpfen aktiviert werden kann. Personen mit einer Hitzeunempfindlichkeit müssen während der Verwendung dieser Funktion besonders vorsichtig sein.
Fragen Sie Ihren Arzt bevor Sie das Massagegerät einsetzen: wenn Sie unter schweren Krankheiten leiden oder sich kürzlich einer Operation am Oberkörper unterzogen haben; wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen; bei Thrombose; Diabetes; bei ungeklärten Schmerzen.
Das Gerät ist ausschließlich zu dem in dieser Anleitung beschriebenen Zweck bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aufgrund von unangemessenen Gebrauch oder unsachgemäßer Handhabung verursacht werden.
Der Gebrauch dieses Produktes sollte immer angenehm sein und entspannend wirken; sollten sie Schmerzen haben oder sich unbehaglich fühlen, unterbrechen Sie umgehend die Behandlung und holen Sie ärztlichen Rat ein.
Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten aufeinanderfolgend (Überhitzungsgefahr)
und lassen Sie es vor dem Wiedereinsatz mindestens 15 Minuten abkühlen.
Benutzen Sie das Gerät nicht vor dem Schlafengehen: Die anregende Wirkung der Massage könnte eine vorübergehende Schlaflosigkeit verursachen.

Die Teile der Verpackung (Plastiksäckchen, Kartons, Polystyrol, usw.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da diese große Gefahren bergen. Ferner sind sie gemäß den geltenden Richtlinien zu entsorgen.

**BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND BEDIENUNG**




Einschalttaste ON/OFF
OFF= das Gerät ist ausgeschaltet
SHIATSU (L):
Shiatsu- Massage bei geringer Geschwindigkeit
SHIATSU (H) HEAT: Shiatsu- Massage bei hoher Geschwindigkeit

Shiatsu- Massageköpfe
Verbinder
Stromadapter

Das Massagegerät verfügt über einen doppelten Wirkungsbereich; Shiatsu- Massage und Shiatsu- Massage mit Wärmefunktion mit zwei verschiedenen Leistungsstufen. Die Wärmefunktion (rote Lampe leuchtet auf) kann nur zusammen mit der Shiatsu- Massage benutzt werden. Stecken Sie den Verbinder in den Adapter und schließen Sie ihn dann an das Stromnetz an. Legen Sie den Massagebügel um Ihren Hals und befestigen Sie Ihn mit dem Klettverschluss. Drücken Sie die Einschalttaste (ON/OFF) und wählen Sie die gewünschte Funktion (Sanfte Shiatsu- Massage auf geringer Stufe oder eine etwas intensivere Shiatsu- Massage mit Wärmewirkung auf der höheren Stufe). Zum Ausschalten des Geräts schieben Sie die Einschalttaste auf OFF.

Vorsicht: Das Gerät schaltet sich aus Sicherheitsgründen nach 15 Minuten Anwendung automatisch aus. Dieser Vorgang ersetzt jedoch nicht den manuellen Ausschaltvorgang des Geräts. Schalten Sie deshalb das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Massagegerät nicht benutzen.

**WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG DES GERÄTS**
Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdopse. Verwenden Sie bei der Reinigung des Geräts keine Art von Lösungen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen und leicht befeuchteten Tuch und verwenden Sie niemals Reinigungsmittel. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie niemals chemische Reinigungsmittel. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort, weitab von Wärmequellen, Sonneneinstrahlungen, Feuchtigkeit, schneidenden Gegenständen und ähnlichem auf. Wickeln Sie niemals das Kabel um das Gerät und verwenden Sie es niemals zum Aufhängen des Geräts.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**
Beschreibung: Shiatsu- Massagegerät für den Nackenbereich mit Wärmefunktion.
Leistung: 12W
Stromversorgung: 12V 1A



Gerät der Klasse II



Dieses Gerät nicht in der Nähe von gefüllten Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Behältern benutzen.



Diese Vorrichtung ist konform mit allen anwendbaren europäischen Richtlinien.



**ENTSORGUNG**
Das Gerät, die ausbaubaren Teile und das Zubehör darf am Ende seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem Hausmüll, sondern muss gemäß der EG-Richtlinie 2002/96 entsorgt werden. Als vom Hausmüll getrennt zu behandelndes Altgerät muss es bei einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben oder beim Kauf eines neuen Gerätes dem Verkäufer ausgehändigt werden. Bei Verstoß werden strenge Strafen auferlegt.

Alle Hinweise und Zeichnungen beziehen sich auf die Informationen, die beim Druck der Gebrauchsanweisung verfügbar waren, und können Abänderungen unterzogen werden.

JC-358 **E**

# MASAJEADOR CERVICAL SHIATSU CON FUNCIÓN TÉRMICA JC-358

*Le agradecemos que haya adquirido el collarín masajeador cervical shiatsu de Joycare, gracias al cual podrá disfrutar de un auténtico masaje shiatsu en la zona cervical.*

**NORMAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS**

Para utilizar el aparato correctamente, lea atentamente este manual de instrucciones y guárdelo para usarlo en un futuro.
No utilice el aparato para fines distintos ni accesorios diferentes a los indicados en este manual. Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico. No debe utilizarse con fines comerciales ni en el campo de la medicina.
Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que el aparato y sus accesorios no presentan daños visibles. Compruebe siempre el estado del aparato y de sus accesorios; si observa anomalías en el funcionamiento o daños en los accesorios, deje de utilizarlo inmediatamente y póngase en contacto con un centro técnico autorizado.
Utilice el aparato únicamente con la fuente de alimentación incluida y solo con la tensión nominal especificada en el adaptador. Nunca lo utilice en caso de que el aparato o los accesorios presenten daños visibles ni durante una tormenta.
No desconecte el adaptador de la toma de corriente tirando del cable ni del aparato. Nunca sujete ni transporte el aparato suspendido del cable de alimentación. Mantenga una distancia adecuada entre los cables y las superficies calientes. No apriete, doble ni retuerza los cables. No inserte agujas ni objetos afilados.
Asegúrese de que el masajeador, el interruptor, el adaptador y el cable no entren en contacto con el agua, vapor u otros líquidos. Por lo tanto, utilice el aparato sólo en lugares cerrados y secos. Nunca intente recoger el aparato en caso de que caiga al agua. En tal caso, desconecte inmediatamente el enchufe de la corriente. No utilice el aparato si este o sus accesorios presentan daños visibles. Evite que el aparato sufra golpes y no lo deje caer.
Las reparaciones de aparatos eléctricos deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden entrañar un grave riesgo para el usuario. Para las reparaciones, póngase en contacto con un centro técnico autorizado.
No está permitido abrir la cremallera del masajeador Shiatsu. Esta sirve solo para fines técnicos de producción.
Desconecte siempre el enchufe cuando no utilice el aparato, antes de limpiarlo, cuando cambie los accesorios y cuando detecte anomalías en el funcionamiento.
Antes de extraer el enchufe, apague siempre el interruptor. Tire siempre del enchufe, nunca del cable. Nunca utilice el aparato mientras duerma o en caso de que tenga sueño. Nunca cubra el aparato con mantas o cojines, ya que podría recalentarse y provocar incendios y/o descargas eléctricas. Nunca lo utilice cuando haya cerca gasolina u otros productos fácilmente inflamables. El aparato no se debe ser utilizado por niños.
No introduzca ningún objeto en las aberturas del aparato ni en las piezas giratorias. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover libremente. Use el dispositivo en posición vertical, nunca lo coloque en el suelo en posición horizontal. Nunca se siente ni se apoye con todo su peso sobre las piezas móviles del aparato.
Coloque siempre el aparato alejado de las fuentes de calor, los rayos del sol, la humedad, los objetos afilados y similares. Para evitar accidentes y daños a los niños, no deje nunca el aparato sin supervisión en su presencia. Por esta razón, se recomienda colocar el aparato lejos de su alcance.

**PRECAUCIONES ESPECIALES PARA EL USO DEL APARATO**

Este dispositivo ha sido diseñado para masajear solo la espalda de las personas. No se debe utilizar para reemplazar el tratamiento médico. No utilice el masajeador en los casos enumerados a continuación.
No utilice el masajeador en presencia de condiciones patológicas o lesiones en la zona del cuerpo que desea masajear (por ejemplo, hernia de disco, heridas abiertas); en los niños; durante el embarazo; durante el sueño; en el coche mientras conduce; en animales; si realiza actividades en las que una reacción inesperada puede suponer un peligro; tras la ingestión de sustancias que produzcan un estado de concentración reducida (sedantes, alcohol); si no está seguro de que el aparato sea adecuado para uso personal, consulte a su médico. El uso de este aparato debe resultar agradable y relajante; en caso de que sienta dolor o malestar, interrumpa el masaje inmediatamente y consulte a su médico.
Este dispositivo no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades reducidas física, sensorial o mentalmente, o bien privadas de experiencia o conocimientos, a menos que sean supervisadas o reciban la formación adecuada sobre el uso el aparato por una persona responsable de su seguridad.
Se debe prestar especial atención para que los niños no jueguen con el aparato.
Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el servicio técnico autorizado o una persona cualificada, a fin de evitar cualquier riesgo.
El aparato está dotado de una función de calentamiento que se puede activar en los cabezales de masaje. Las personas insensibles al calor deben tener

cuidado al utilizar esta función.
Consulte a su médico antes de usar el masajeador: si sufre alguna enfermedad grave o después de haber sufrido una operación en la parte superior del cuerpo; si lleva marcapasos, implantes u otros dispositivos auxiliares; trombosis; diabetes; en presencia de dolor de origen desconocido.
El aparato ha sido diseñado exclusivamente para los fines descritos en estas instrucciones. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.
El uso de este aparato debe resultar agradable y relajante; en caso de que sienta dolor o malestar, interrumpa el masaje inmediatamente y consulte a su médico.
No utilice el aparato durante más de 15 minutos seguidos (existe riesgo de sobrecalentamiento).
Antes de volver a utilizarlo, déjelo enfriar durante al menos 15 minutos.
Nunca utilice el aparato antes de ir a dormir: el efecto estimulante del masaje podría causar un estado temporal de insomnio.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían ser peligrosos. Deben ser eliminados de conformidad con las disposiciones vigentes.

**DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y USO**




Botón ON/OFF
OFF = aparato apagado
SHIATSU (L): masaje shiatsu con velocidad baja
SHIATSU (H) HEAT: masaje shiatsu con calor y velocidad alta

Cabezales de masaje shiatsu
Conector
Adaptador de red

El masajeador está dotado de una doble función; masaje shiatsu y masaje shiatsu con calor, con dos niveles distintos de potencia. La función térmica (luz roja encendida) puede utilizarse solo junto con el masaje shiatsu. Introduzca el conector en el adaptador y después enchúfelo en la toma de corriente. Póngase el aparato alrededor del cuello y fíjelo gracias al velcro correspondiente. Presione el botón on/off y seleccione la función deseada (masaje shiatsu con velocidad baja o masaje shiatsu y calor con velocidad alta). Para apagar el producto, vuelva a poner el botón en posición OFF.

Atención: Por motivos de seguridad, el aparato se apaga automáticamente después de 15 minutos de uso. Este procedimiento no sustituye al procedimiento de apagado manual del aparato. Apague siempre el producto cuando no se esté utilizando y extraiga el enchufe de la toma de corriente.

**MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN DEL APARATO**
Antes de limpiar el aparato, desconecte el enchufe. No use ningún tipo de disolvente para limpiar el aparato. Limpie el aparato con un paño suave y húmedo, no utilice nunca
detergentes. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos. Nunca use detergentes químicos. Coloque siempre el aparato en un lugar fresco y seco, alejado de las fuentes de calor, los rayos del sol, la humedad, los objetos afilados y similares. Nunca enrolle el cable alrededor del aparato, ni utilice el cable para suspender el aparato.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**
Descripción: Masajeador shiatsu específico para la zona cervical, con función térmica.
Potencia: 12W
Alimentación: 12V 1A


Aparato de clase II


No utilice este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes de agua.


Estos dispositivos cumplen con todas las directivas europeas aplicables.


**ELIMINACIÓN**
Al final de su vida útil, el aparato, incluidas sus piezas desmontables y accesorios, no se debe desechar junto con los residuos urbanos, sino de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE. Estos aparatos no se deben tirar a la basura convencional, sino que se han de llevar a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos o dejarlos en la tienda al comprar uno nuevo de similares características. Se contemplan severas sanciones en caso de transgresión.

Todas las indicaciones y los dibujos se basan en la información más reciente disponible en el momento de la impresión del manual, por lo que están sujetas a cambios.

# MASSAJADOR DE PESCOÇO SHIATSU JC-358 COM SISTEMA DE AQUECIMENTO

*Obrigado por ter adquirido a almofada de massagem shiatsu Joycare, graças à qual poderá desfrutar de uma verdadeira massagem shiatsu na região cervical.*

## NORMAS IMPORTANTES DE SEGURANÇA E AVISOS

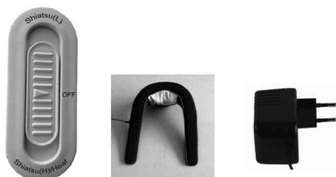
Para uma correcta utilização do produto, é aconselhado ler atentamente as seguintes instruções e conservar este manual para uma utilização futura.
Não utilizar o produto para fins diferentes dos descritos neste manual de instruções, nem acessórios diferentes dos indicados neste manual. Este produto destina-se apenas ao uso doméstico e não para fins comerciais e/ou para utilização no campo médico.
Antes da utilização, certificar-se que os equipamentos e acessórios estão intactos e sem qualquer dano visível. Verificar sempre o estado do produto e dos seus acessórios e, se notar qualquer anomalia no funcionamento ou acessórios danificados, interromper imediatamente a utilização e contactar o serviço de assistência técnica autorizado.
Utilizar o aparelho unicamente com o alimentador fornecido e só com a tensão nominal indicada no alimentador, nunca em caso do aparelho e dos acessórios apresentarem danos visíveis, nem durante um temporal.
Não desligar o alimentador da tomada puxando pelo cabo de alimentação ou pelo aparelho. Nunca segurar ou transportar o aparelho pelo cabo de alimentação. Manter uma distância adequada entre os cabos e as superfícies quentes. Não comprimir, dobrar ou torcer o cabo. Não inserir agulhas ou objectos cortantes.
Verificar que o dispositivo para a massagem, o interruptor, o alimentador e o cabo não estejam em contacto com a água, vapor ou outros líquidos. Por isso, utilizar o aparelho apenas em ambientes fechados e secos. Jamais pegar no aparelho se caído na água. Retirar imediatamente da tomada a ficha eléctrica.
Não utilizar o aparelho se o mesmo ou os acessórios apresentarem danos visíveis. Evitar que o aparelho sofra choques e que não caia.
As reparações de aparelhos eléctricos só devem ser executadas por pessoal qualificado. As reparações não executadas correctamente ou inadequadas podem criar graves perigos para o utilizador. Para as reparações, consulte o serviço de assistência técnica autorizado.
Não é permitido abrir o fecho de correr do aparelho de massagem shiatsu. Ele é utilizado apenas para fins técnicos de produção.
Retirar sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver em uso, antes da limpeza, da substituição de acessórios, e sempre que notar alguma anomalia no funcionamento.
Antes de retirar a ficha deve sempre desligar o interruptor. Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo. Nunca utilizar o produto enquanto se dorme ou se se estiver com sonolência. Jamais utilizar ou colocar o produto debaixo de cobertores ou de travesseiros, visto que poderia sobreaquecer e causar incêndios e/ou choque eléctrico e nunca o utilizar próximo de combustível ou outros produtos facilmente inflamáveis. O produto nunca deve ser usado por crianças.
Não introduzir qualquer objecto nos orifícios e nas partes rotativas do aparelho. Certificar-se que os componentes móveis podem sempre mover-se livremente. Utilizar o aparelho apenas na posição vertical, nunca pousá-lo no chão. Não se sentar, deitar-se ou colocar-se sobre as partes móveis do aparelho com todo o peso do corpo.
Colocar sempre o produto longe de fontes de calor, raios solares, humidade, objectos cortantes e afins. De forma a evitar quaisquer acidentes e ferimentos às crianças, nunca deixar o aparelho sem supervisão na sua presença. Por este motivo, é recomendável colocar o produto num local afastado do seu alcance.

## CUIDADOS ESPECIAIS PARA A UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

Este aparelho destina-se exclusivamente à massagem das costas dos seres humanos. Ele não pode substituir o tratamento médico. Não utilizar o aparelho de massagem nos casos enumerados a seguir.
Não utilizar o aparelho de massagem em presença de condições patológicas ou lesões na parte do corpo a ser massajado (por exemplo, hérnia de disco, feridas abertas); em crianças; durante a gravidez; durante o sono; no carro enquanto conduz; em animais; em actividades nas quais uma reacção inesperada pode ser perigosa; após a ingestão de substâncias que produzem um estado de permissividade reduzida (sedativos, álcool). Em caso de dúvida sobre a adequabilidade do aparelho de massagem para o uso pessoal, consultar sempre o seu médico. A utilização deste produto deve ser agradável e relaxante; em caso de se sentir dor ou desconforto, interromper imediatamente a sessão e consultar o médico.
Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas em relação à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para se ter a certeza que não brincam com o aparelho.
Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, ou ainda por uma pessoa com qualificação semelhante, a fim de evitar qualquer risco.
O aparelho está equipado com uma função de aquecimento activável nas cabeças de massagem. As pessoas insensíveis ao calor devem ter cuidado durante o uso desta função.
Consultar o seu médico antes de usar o aparelho de massagem: em presença de doença grave ou depois de se ter sofrido alguma cirurgia na parte superior do corpo; se se for portador/portadora de pacemaker, implantes ou outros dispositivos auxiliares; trombose; diabetes; em presença dor de origem desconhecida.
O aparelho destina-se exclusivamente às finalidades descritas nas presentes instruções de utilização. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uso indevido ou inadequado.
A utilização deste produto deve ser agradável e relaxante; no caso de se sentir dor ou desconforto, interromper imediatamente a sessão e consultar o médico.
Não utilizar o produto por mais de 15 minutos seguidos (perigo de sobreaquecimento)
e, antes de voltar a utilizá-lo, deixar arrefecer o aparelho durante, pelo menos, 15 minutos.
Nunca utilizar o produto antes de se ir dormir: o efeito estimulante da massagem pode provocar um estado temporário de insónia.

Os elementos da embalagem (sacos de plástico, cartão, poliestireno, etc.) não devem permanecer ao alcance das crianças, pois são potenciais fontes de perigo e devem ser eliminados de acordo com o previsto pelas normas vigentes

**DESCRIÇÃO DO APARELHO E MODO DE UTILIZAÇÃO**




Botão ON/OFF
OFF= dispositivo desligado
SHIATSU (L): massagem shiatsu com intensidade baixa
SHIATSU (H) HEAT: massagem shiatsu com intensidade alta de calor

Cabeças de massagem shiatsu
Conector
Adaptador de corrente

Este massajador tem uma dupla função: massagem shiatsu e massagem shiatsu com emissão de calor e dois níveis de intensidade. A função calor (luz vermelha) só pode ser utilizada em conjunto com a massagem shiatsu. Insira o conector no adaptador de corrente e ligue-o à tomada. Coloque a almofada em torno do pescoço e prenda-a com o respectivo velcro. Pressione o botão on/ off e seleccione a função pretendida (massagem shiatsu com intensidade baixa ou massagem shiatsu com calor e nível de intensidade alta). Para desligar o mecanismo volte a colocar o botão na posição OFF.

Atenção: Por razões de segurança, o aparelho está programado para desligar automaticamente após 15 minutos de utilização. No entanto, esta precaução não invalida que não tenha de desligar o dispositivo manualmente. Desligue sempre a mecanismo quando não estiver a ser utilizado e retire a ficha da tomada.

**MANUTENÇÃO E COMO GUARDAR O APARELHO**
Antes de proceder à limpeza do produto, remover sempre a ficha da tomada. Não utilizar nenhum tipo de solvente para limpar o produto. Limpar o produto com um pano húmido e macio, nunca utilizar detergentes. Nunca mergulhar o produto em água ou qualquer outro líquido. Nunca utilizar detergentes químicos. Guardá-lo sempre num local fresco e seco, longe de fontes de calor, raios solares, humidade, objectos cortantes e locais semelhantes. Nunca enrolar o cabo à volta do aparelho e nunca utilizar o cabo para suspender o aparelho

**ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:**
Descrição: Massajador shiatsu com função calor, específico para a região cervical.
Potência: 12W
Fonte de alimentação: 12V 1A


Aparelho de classe II


Não utilize este aparelho próximo de banheiras, duches, lavatórios ou outros locais ou recipientes que contenham água.


Estes dispositivos estão em conformidade com todas as directivas europeias aplicáveis.


**ELIMINAÇÃO**
O aparelho, incluindo as suas peças removíveis e acessórios, no final da sua vida útil não deve ser eliminado em conjunto com os resíduos urbanos, mas sim em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE. Dado que deve ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, deverá ser entregue a um centro de recolha selectiva para aparelhos eléctricos e electrónicos ou então ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho equivalente. Em caso de transgressão, estão previstas sanções graves.

Todas as indicações e esquemas baseiam-se nas mais recentes informações disponíveis no momento de impressão do manual e podem ser sujeitos a alterações.

# МАСАЖОР ШИАЦУ ЗА ВРАТА С ФУНКЦИЯ ЗА ЗАТОПЛЯНЕ JC-358

*Благодарим Ви, че закупихте масажиращата възглавница шиацу Joycare, благодарение на която ще можете да се наслаждавате на истински масаж шиацу в областта на врата.*

## ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА СИГУРНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

За правилна употреба на уреда Ви препоръчваме да прочетете внимателно следните указания и да съхранявате това ръководство за справка в бъдеще.
Не използвайте уреда за предназначение, различно от описаното в настоящото упътване за употреба, както и не използвайте принадлежности, различни от тези, посочени в настоящото упътване. Този уред е предназначен само за домашна употреба и не бива да се използва за търговски цели и/или за приложение в медицинската практика.
Преди употреба проверете дали уредът и принадлежностите изглеждат цялостни без видими повреди. Винаги проверявайте състоянието на уреда и на неговите принадлежности, и ако забележите неизправно функциониране или ако установите, че принадлежностите са повредени, прекратете незабавно използването на уреда и се свържете с оторизиран сервизен център
Използвайте уреда единствено с приложеното захранващо устройство и само при номиналното напрежение, посочено върху захранващото устройство, никога не използвайте уреда, когато той или принадлежностите към него показват видими щети, както и не го използвайте при гръмотевична буря.
Не изваждайте захранващото устройство от електрическия контакт, като дърпате за захранващия кабел или за уреда.
Никога не дръжте и не пренасяйте уреда за захранващия кабел.
Спазвайте подходящо разстояние между кабелите и топли повърхности. Не притискайте, не прегъвайте и не извивайте кабела. Не поставяйте игли или остри предмети.
Уверявайте се, че устройството за масаж, прекъсвачът, захранващото устройство и кабелът не влизат в контакт с вода, пара или други течности. При това използвайте уреда само в сухи затворени помещения. В никакъв случай не хващайте уред, който е паднал във вода. Извадете незабавно захранващия щепсел. Не използвайте уреда, ако той или принадлежностите към него показват видими увреждания. Избягвайте да подлагате уреда на удари и не го изпускайте да падне.
Поправките на електрически уреди трябва да бъдат извършвани само от квалифициран персонал. Неправилно или неуместно извършени поправки може да доведат до сериозни рискове за потребителя. За поправки се свързвайте с оторизиран технически сервиз.
Не е разрешено да отваряте ципа на масажиращия уред шиатсу. Той се използва само за технически цели при производството.
Винаги изваждайте щепсела, когато не използвате уреда, преди да пристъпите към почистването му, когато сменяте принадлежностите и всеки път, когато забележите неправилно функциониране.
Преди да извадите щепсела, винаги изключвайте уреда от прекъсвача. Винаги издърпвайте за щепсела, а никога за кабела. Никога не използвайте уреда върху спящи хора или при сънливост. Никога не използвайте и не поставяйте уреда под завивки или възглавници, тъй като би могъл да прегрее и да предизвика пожар и/или електрически удар, както и не го използвайте в близост до бензин или други лесно запалими продукти. Уредът не бива никога да бъде използван от деца.
Не пъхвайте никакви предмети в отворите на уреда и във въртящите се части. Уверявайте се, че движещите се компоненти могат винаги да се движат невъзпрепятствано. Използвайте уреда само в изправено положение, никога не го поставяйте в легнало положение върху пода. Не сядайте, не лягайте и не стойте на крака с цялото тегло на тялото върху движещите се части на уреда.
Винаги оставяйте уреда далеч от източници на топлина, от слънчеви лъчи, от влажност, от режещи предмети и други подобни. С цел за се предотвратят нещастни случаи и наранявания на деца, уредът не бива да се оставя никога без надзор в тяхно присъствие. По тази причина се препоръчва да поставите уреда на място, далеч от обсега на деца.

## СПЕЦИАЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

Този уред е предназначен единствено за масаж на човешки гръб. Той не замества медицинско лечение. Не използвайте масажиращия уред в случаите, изброени по-долу.
Не използвайте масажиращия уред при наличието на патологични състояния или рани в зоната на тялото, която желаете да масажирате (напр. дискова херния, открити рани); върху деца; при бременност; докато спите, в кола докато шофирате; върху животни; при дейности, при които едно непредвидено движение може да се окаже опасно; след поглъщане на вещества, които създават състояние на намалено сетивно възприемане (упояващи лекарства; алкохол); Ако имате съмнения относно пригодността на масажиращия уред за лично използване, винаги се консултирайте с Вашия личен лекар. Употребата на този уред трябва да доведе до приятни и отпускащи усещания; ако почувствате болки или неприятни усещания, незабавно прекратете използването и потърсете лекарска помощ.
Този уред не е предназначен за използване от лица (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит или познания, освен ако не са контролирани или инструктирани за използването на уреда от отговорно лице за тяхната сигурност.
Децата би трябвало да бъдат контролирани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
Ако захранващият кабел изглежда увреден, той трябва да бъде заменен от производителя или от негов технически сервиз или при всички случаи от лице с подобна квалификация, за да се предотврати всеки риск.
Уредът съдържа функция на затопляне, която се активира в масажиращите накрайници. Хората, нечувствителни към топлина трябва да внимават особено по време на използване на тази функция.
Консултирайте се с Вашия личен лекар, преди да използвате масажиращия уред: При наличие на сериозни заболявания или след претърпяна операция в горната част на тялото; ако имате поставен пейсмейкър, устройства или други помощни средства; тромбоза; диабет; при болки от непознат характер.
Уредът е предвиден единствено за целите, описани в настоящото упътване за употреба. Производителят не отговаря за щети, причинени от неуместно или несъответстващо използване.
Употребата на този уред трябва да доведе до приятни и отпускащи усещания; ако почувствате болки или неприятни усещания, незабавно прекратете използването и потърсете лекарска помощ.
Не използвайте уреда за повече от 15 последователни минути (опасност от прегряване)
и преди да го използвате повторно, го оставете да се охлади за поне 15 минути. Никога не използвайте уреда, преди да легнете да спите: Стимулиращият ефект на масажа би могъл да доведе до временно безсъние

Елементите за опаковане (пластмасови пликове, картон, полистирол и др.) не трябва да бъдат оставяни в обсега на деца, тъй като са възможни източници на опасност и трябва да бъдат изхвърляни според действащите разпоредби.

**ОПИСАНИЕ НА УРЕДА И УПОТРЕБА**




Копче ON/OFF (Вкл./Изкл.)
OFF= уредът е изключен
SHIATSU (L): Масаж шиацу с ниска интензивност
SHIATSU (H) HEAT: Масаж шиацу със загряване и висока интензивност

Глави за масаж шиацу
Конектор
Мрежов адаптор

Масажорът има двойна функция; масаж шиацу и масаж шиацу със загряване на две различни степени на интензивност. Функцията загряване (червената лампичка свети) може да се използа само заедно с масажа шиацу. Поставете адаптора в конектора и след това го поставете в електрическия контакт. Поставете уреда около врата и го закрепете със съответната велкро-лента. Натиснете копчето on/ off и изберете желаната функция (масаж шиацу с ниска интензивност или масаж шиацу и загряване с висока интензивност). За да изключите уреда, върнете копчето в позиция OFF.

Внимание: От съображения за безопасност уредът се изключва автоматично след 15 минути използване. Тази процедура не замества процедурата за ръчно изключване на уреда. Винаги изключвайте уреда, когато не го използвате и изваждайте щепсела от електрическия контакт.

**ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ НА УРЕДА**
Преди да пристъпите към почистване на уреда, изваждайте винаги щепсела от контакта. Не използвайте никакви разтворители за почистване на уреда. Почиствайте уреда с навлажнена и мека кърпа, никога не използвайте
почистващи препарати. Никога не потапяйте уреда във вода или в други течности. Не използвайте химични почистващи препарати. Прибирайте уреда винаги на проветриво и сухо място, далеч от източници на топлина, слънчеви лъчи, влажност, режещи предмети и други подобни. Никога не навивайте кабела около уреда и не използвайте кабела за закачване на уреда.

**ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**
Описание: Масажор шиацу, предназначен за областта на врата с функция за загряване.
Мощност: 12W
Захранване: 12V 1A

 Уред от клас II

 Не използвайте този уред в близост до вани за къпане, душове, мивки или други съдове, съдържащи вода.

 Тези устройства съответстват на всички приложими европейски директиви.



**ИЗХВЪРЛЯНЕ**
В края на полезния си живот уредът, включително и неговите свалящи се части и принадлежности, не бива да бъде изхвърлян заедно с битовите отпадъци, а в съответствие с европейската директива 2002/96/EO. Тъй като трябва да се третира отделно от битовите отпадъци, уредът трябва да бъде занесен в пункт за разделно събиране за електрически и електронни уреди, или да бъде върнат на търговския представител при закупуване на подобен уред. При неспазване са предвидени строги санкции.

Всички указания и изображения се базират на най-скорошната информация, налична към момента на отпечатване на ръководството и могат да подлежат на промени.

# APARAT DE MASAJ SHIATSU PENTRU ZONA CERVICALĂ CU FUNCŢIE DE ÎNCĂLZIRE JC-358

*Vă mulţumim că aţi achiziţionat perna de masaj shiatsu Joycare, cu ajutorul căreia că puteţi bucura de un masaj shiatsu în zona cervicală.*

**STANDARDE DE SIGURANŢĂ ŞI AVERTISMENTE IMPORTANTE**

Pentru o corectă utilizare a produsului, este recomandat să citiţi cu atenţie instrucţiunile de mai jos şi să păstraţi acest manual pentru o utilizare ulterioară.
Nu utilizaţi produsul în scopuri diferite de cele descrise în acest manual de instrucţiuni şi accesorii diferite de cele indicate în acest manual. Acest produs este destinat numai utilizării casnice şi nu în scop comercial şi / sau pentru a fi utilizat în domeniul medical.
Înainte de utilizare, asiguraţi-vă că aparatul şi accesoriile sunt întregi şi fără daune vizibile. Controlaţi întotdeauna starea produsului şi a accesoriilor sale şi dacă observaţi o funcţionare anormală sau că accesoriile sunt deteriorate, întrerupeţi imediat utilizarea şi adresaţi-vă unui centru de asistenţă autorizat.
Utilizaţi aparatul numai cu alimentatorul din dotare şi numai la tensiunea nominală indicată pe alimentator, nu-l utilizaţi niciodată când aparatul sau accesoriile prezintă daune vizibile şi nu-l utilizaţi în timpul furtunilor.
Nu scoateţi ştecărul din priză trăgând de cablul de alimentare sau de aparat. Nu ţineţi şi nu transportaţi niciodată aparatul de cablul de alimentare. Menţineţi o distanţă adecvată între cabluri şi suprafeţele încălzite. Nu înghesuiţi, îndoiţi sau răsuciţi cablul. Nu introduceţi ace sau obiecte ascuţite.
Asiguraţi-vă că dispozitivul pentru masaj, întrerupătorul, alimentatorul şi cablul nu intră în contact cu apa, aburul sau alte lichide. Prin urmare utilizaţi aparatul numai în încăperi închise, uscate. Nu prindeţi în niciun caz aparatul dacă a căzut în apă. Scoateţi imediat ştecărul. Nu utilizaţi aparatul, dacă acesta sau accesoriile sale prezintă daune vizibile. Evitaţi lovirea sau căderea aparatului.
Repararea aparaturilor electrice trebuie efectuată numai de către personal calificat. Reparaţiile care nu sunt efectuate corect sau inadecvate pot crea pericole grave pentru utilizator. Pentru reparaţii, adresaţi-vă Serviciului de Asistenţă autorizat.
Nu este permisă deschiderea dispozitivului de închidere rapidă a aparatului de masaj shiatsu. Aceasta este utilizată numai în scopuri tehnice de producţie.
Scoateţi întotdeauna ştecărul din priză când produsul nu este în funcţiune, înainte de a-l curăţa, de a înlocui accesoriile şi de fiecare dată când observaţi o funcţionare anormală.
Înainte de a scoate ştecărul, trebuie să opriţi întotdeauna întrerupătorul. Trageţi întotdeauna de ştecăr şi niciodată de cablu. Nu utilizaţi niciodată produsul în timp ce dormiţi sau când sunteţi somnoroşi. Nu utilizaţi sau nu aşezaţi niciodată produsul sub pături sau perne, deoarece s-ar putea încălzi şi provoca incendii şi / sau şocuri electrice şi nu-l utilizaţi niciodată în apropierea benzinei sau altor produse uşor inflamabile. Produsul nu trebuie utilizat niciodată de copii.
Nu introduceţi niciun obiect în deschizăturile aparatului şi în componentele rotative. Asiguraţi-vă că părţile mobile se pot mişca liber întotdeauna. Utilizaţi aparatul numai în poziţie dreaptă, nu-l aşezaţi niciodată culcat pe podea. Nu vă aşezaţi, nu vă întindeţi şi nu staţi în picioare pe părţile mobile ale aparatului, cu toată greutatea corpului.
Întotdeauna depozitaţi produsul departe de surse de căldură, de razele soarelui, de umiditate, de obiecte ascuţite şi de altele asemănătoare. Cu scopul de a evita orice incident sau vătămare a copiilor, nu trebuie lăsat niciodată aparatul nesupravegheat în prezenţa lor. Din acest motiv, este recomandabil să aşezaţi produsul într-un loc îndepărtat de raza lor de acţiune.

**AVERTISMENTE SPECIFICE PENTRU UTILIZAREA PRODUSULUI**

Prezentul aparat este destinat exclusiv masajului spatelui uman. Acesta nu poate înlocui tratamentul medical. Nu utilizaţi aparatul pentru masaj în cazurile enumerate mai jos.
Nu utilizaţi aparatul pentru masaj în cazul unei boli sau în prezenţa leziunilor în zona ce trebuie masată (spre ex. hernie de disc, răni deschise); pe copii; în timpul sarcinii; în timpul somnului; în maşină în timp ce conduceţi; pe animale; în timpul activităţilor ce ar putea fi periculoase în cazul unei reacţii neaşteptate; după ingerarea unor substanţe ce reduc starea de percepţie (sedative, alcool); În cazul în care nu sunteţi sigur că aparatul este adecvat pentru utilizarea personală, consultaţi întotdeauna medicul. Utilizarea acestui produs trebuie să fie plăcută şi relaxantă; în cazul în care simţiţi dureri sau jenă, întrerupeţi imediat şedinţa şi consultaţi medicul.
Acest aparat nu trebuie considerat adecvat pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi reduse fizice, senzoriale şi mintale sau lipsite de experienţă sau cunoaştere, cu excepţia cazului în care au fost supravegheate şi instruite în legătură cu folosirea aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranţa.
Copii vor trebui supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
În cazul în care cablul de alimentare este stricat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul său de asistenţă tehnică sau, în orice caz, de către o persoană cu o calificare asemănătoare pentru a preveni orice risc.
Aparatul este dotat cu o funcţie de încălzire a capetelor de masare. Persoanele care nu sunt sensibile la căldură trebuie să fie atente în timpul utilizării acestei funcţii.
Consultaţi medicul înainte de a utiliza aparatul pentru masaj: în cazul unor boli grave sau după o operaţie în partea superioară a corpului; dacă sunteţi purtător / purtătoare de pacemaker, aparaturi sau alte dispozitive auxiliare; în cazul trombozei, diabetului; în cazul durerilor de natură necunoscută.
Aparatul este prevăzut numai pentru scopul descris în aceste instrucţiuni de utilizare. Producătorul nu este responsabil de daune cauzate de utilizarea inadecvată sau neconformă.
Utilizarea acestui produs trebuie să fie plăcută şi relaxantă; în cazul în care simţiţi dureri sau jenă, întrerupeţi imediat şedinţa şi consultaţi medicul.
Nu utilizaţi produsul timp de mai mult de 15 minute consecutiv, (pericol de supraîncălzire).
şi înainte de a îl reutiliza lăsaţi-l să se răcească timp de cel puţin 15 minute.
Nu utilizaţi niciodată produsul înainte de culcare: efectul stimulator al masajului ar putea provoca o stare de insomnie temporară.

Părţile de ambalaj (săculeţe din plastic, carton, polistiren etc.) nu trebuie să fie lăsate la îndemâna copiilor, deoarece sunt potenţiale surse de pericol şi trebuie să fie reciclate conform prevederilor legilor în vigoare.

**DESCRIEREA ŞI UTILIZAREA APARATULUI**




Întrerupător ON/OFF
OFF= produs oprit
SHIATSU (L): masaj shiatsu cu viteză joasă
SHIATSU (H) HEAT: masaj shiatsu cu încălzire şi viteză ridicată

Capete de masaj shiatsu
Conector
Încărcător de reţea

Aparatul de masaj este dotat cu o funcţie dublă: masaj shiatsu şi masaj shiatsu cu încălzire şi două niveluri diferite de putere. Funcţia de încălzire (lumina roşie aprinsă) poate fi utilizată doar împreună cu masajul shiatsu. Introduceţi conectorul în încărcătorul de reţea şi apoi introduceţi-l în priza electrică. Aşezaţi produsul în jurul gâtului şi fixaţi-l cu ajutorul scaiului special. Apăsaţi butonul on/off şi selectaţi funcţia dorită (masaj shiatsu cu viteză joasă sau masaj shiatsu cu încălzire şi viteză înaltă). Pentru a opri produsul, readuceţi butonul în poziţia OFF.

Atenţie: Din motive de siguranţă, produsul se stinge automat după 15 de minute de utilizare. Această procedură nu o substituie pe cea de stingere manuală a produsului. Opriţi întotdeauna produsul când nu este utilizat şi scoateţi ştecărul din priza electrică.

**ÎNTREŢINEREA ŞI DEPOZITAREA APARATULUI**
Înainte de a începe curăţirea produsului, scoateţi mereu ştecherul din priză. Nu utilizaţi niciun tip de diluant pentru a curăţa produsul. Curăţaţi produsul cu o cârpă umedă şi moale şi nu folosiţi niciodată detergenţi. Nu scufundaţi niciodată produsul în apă sau în alte lichide. Nu utilizaţi niciodată detergenţi chimici. Depozitaţi-l mereu într-un loc răcoros şi uscat, departe de surse de căldură, de razele soarelui, umiditate, obiecte tăioase sau altele similare. Nu înfăşuraţi niciodată cablul în jurul aparatului şi nu utilizaţi niciodată cablul pentru a ridica aparatul.

**CARACTERISTICI TEHNICE**
Descriere: Aparat de masaj shiatsu special pentru zona cervicală cu funcţie de încălzire.
Putere: 12W
Alimentare: 12V 1A

 Aparat de clasa II

 Nu utilizaţi acest aparat în apropierea căzilor, duşurilor, chiuvetelor sau a altor recipiente ce conţin apă.

 Aceste dispozitive sunt în conformitate cu toate directivele europene aplicabile.



**ELIMINARE**
Aparatul, inclusiv părţile sale detaşabile, la sfârşitul duratei sale de viaţă nu trebuie să fie eliminat împreună cu deşeurile urbane ci conform directivei europene 2002/96/EC. Trebuind să fie eliminat separat de gunoiul menajer, acesta trebuie să fie încredinţat unui centru de colectare diferenţiat pentru aparatură electrică şi electronică sau restituit vânzătorului cu amănuntul în momentul achiziţionării unui aparat echivalent nou. In cazul încălcării acestei prevederi sunt prevăzute sancţiuni severe.

Toate informaţiile şi desenele se bazează pe ultimele informaţii disponibile în momentul imprimării manualului şi pot fi supuse modificărilor.

# SHIATSU MASSZÍROZÓ A NYAKSZIRTI ZÓNÁRA MELEGÍTŐ FUNKCIÓVAL JC-358

*Köszönjük, hogy a Joycare shiatsu masszázs párnát választotta, melynek köszönhetően igazi shiatsu masszázzsal kezelheti a nyakszirti zónát.*

**FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK**

A termék megfelelő használata érdekében javasoljuk, hogy figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és a jövőbeni használathoz őrizze meg az útmutatót.
Ne használja a terméket a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő célokra, illetve ne használjon az útmutatóban leírtaktól eltérő tartozékokat.
Az adott termék kizárólag otthoni és nem kereskedelmi célú felhasználásra, és/vagy orvosi alkalmazásra készült.
Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék és annak tartozékai épek és nincs rajtuk sérülési nyom. Mindig ellenőrizze a termék és a tartozékok állapotát és ha működési rendellenességet észlel, vagy észreveszi, hogy a tartozékok sérültek, azonnal szakítsa félbe a készülék használatát és forduljon szakszervízhez.
A készüléket csak a tartozékba kapott tápegységgel használja és csak a tápegységen feltüntetett névleges feszültségen, ne használja a tápegységet akkor, amikor a készüléken vagy a tartozékokon látható sérülés mutatkozik, illetve vihar során.
A tápegység dugaljból történő eltávolításakor sose húzza a tápvezetéket vagy a készüléket. Sose tartsa vagy vigye a készüléket a tápvezetéknél fogva. Tartson megfelelő távolságot a vezetékek és a meleg felületek között. Ne szorítsa, hajlítsa vagy tekerje a vezetéket. Ne szúrjon bele tűt vagy hegyes tárgyat.
Győződjön meg arról, hogy a masszázs készülék, a kapcsoló, a tápegység és a vezeték ne érintkezzen vízzel, gőzzel vagy más folyadékkal. Ezért a készüléket csak zárt, száraz helyiségekben használja. Semmilyen esetben se nyúljon a vízbe esett készülékért. Azonnal áramtalanítsa a készüléket. Ne használja a készüléket, ha azon vagy annak tartozékain látható sérülések vannak. Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne érje ütés és ne essen le.
Az elektromos készülékek javítását kizárólag szakemberek végezhetik. Helytelenül vagy nem megfelelő módon végzett javítási műveletek komoly veszélyt jelenthetnek a felhasználó számára. A javítások miatt forduljon Szakszervízhez.
Tilos a shiatsu masszázs készülék cipzárját kinyitni. A cipzár csak műszaki gyártási célra használatos.
Távolítsa el a villásdugót, amikor a készüléket nem használja, a készülék tisztításának megkezdése, tartozék csere előtt, illetve minden egyes alkalommal, amikor működési rendellenességet észlel.
A villásdugó eltávolítása előtt mindig le kell kapcsolni a kapcsolót. Mindig a dugót húzza, sose a vezetéket. Sose használja a készüléket alvás közben vagy aluszékonyság esetén. Sose használja vagy helyezze a terméket takarók vagy vánkosok alá, mert túlmelegedhet és tüzet és/vagy elektromos kisülést okozhat, illetve ne használja benzin vagy más, gyúlékony anyag közelében. A készüléket gyermekek nem használhatják.
Semmilyen tárgyat ne illesszen a készülék nyílásaiba és forgó részeibe. Győződjön meg arról, hogy a mozgó részek mindig szabadon mozoghassanak. A készüléket csak felállítva használja, sose fektesse a padlóra. Ne üljön, feküdjön vagy álljon teljes testsúlyával a készülék mozgásban lévő részeire.
A készüléket mindig hőforrástól, napsugaraktól, nedvességtől, éles tárgyaktól és hasonlóktól távol eső helyen tárolja. Gyerekekenek okozott baleset és bármilyen sérülés elkerülése érdekében, jelenlétükben sose hagyja a készüléket őrizetlenül. Ezért javasoljuk, hogy a készüléket gyermekektől távol eső helyen tárolja.

**A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK**

Jelen készülék kizárólag az emberi hát masszírozására alkalmas. Nem helyettesíti az orvosi kezelést. Kerülje a készülék használatát az alább felsorolt esetekben.
Ne használja a masszázs készüléket abban az esetben, ha a masszírozandó testrész valamilyen betegségben szenved vagy azon sérülés található (pl. gerincsérv, nyílt sérülések); gyerekeken; terhesség során; alvás közben; autóban, vezetés közben; állatokon; olyan tevékenységek végzése során, ahol egy hirtelen mozdulat veszélyes lehet; olyan gyógyszerek bevételét követően, melyek korlátozott beszámíthatóságot eredményeznek (nyugtató gyógyszerek, alkohol). Ha bizonytalan abban, hogy a masszázs készülék személyes használatra alkalmas-e, mindig kérje ki kezelő orvosa véleményét. A készülék használata kellemes és nyugtató hatású lehet; amennyiben fájdalmat vagy kellemetlenséget érez, azonnal szakítsa meg a kezelést és forduljon orvoshoz.
Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességű, vagy tapasztalatlan vagy a készülék használatában nem jártas személyek által történő használatra (a gyerekeket is beleértve), hacsak nem felügyeli őket vagy nem oktatja ki őket egy, a biztonságukért felelős személy.
A gyerekek felügyeletet igényelnek annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
Ha a tápvezeték sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében azonnal helyettesíteni kell. A cserét a gyártó vagy a szakszervíz vagy szakképzettségű személy végezze
A készülék rendelkezik egy, a masszírozó fejekben aktiválható melegítő funkcióval. Éppen ezért a hőt nem érzékelő személyeknek különösen oda kell figyelniük az adott funkció használata során.
A masszázs készülék használata előtt kérje ki orvosa véleményét, ha: súlyos betegségben szenved vagy a test felső részén valamilyen műtéten esett át; ha szívritmusszabályzót vagy más segéd készüléket használ; trombózisban, cukorbetegségben szenved; illetve ismeretlen eredetű fájdalom esetén.
A készülék kizárólag a jelen használati útmutatóban leírt célokra használható. A gyártó nem felel a készülék helytelen vagy nem megfelelő célú felhasználásából eredő károkért.
A készülék használata során kellemes érzést és nyugalmat kell éreznie; amennyiben fájdalmat vagy kellemetlenséget észlel, azonnal szakítsa félbe a kezelést és forduljon orvoshoz.
Ne használja a készüléket egyhuzamban, 15 percnél hosszabb ideig (túlmelegedés veszélye) és az újbóli használat előtt hagyja, hogy a készülék legalább 15 percig hűljön.
Sose használja a készüléket lefekvés előtt: a masszázs készülék stimuláló hatása átmeneti álmatlanságot okozhat.

A csomagolóanyagok (műanyag zacskó, karton, polisztirol stb.) potenciális veszélyforrást jelentenek, ezért a gyermekektől távol tartandók. Ártalmatlanításukat a hatályos előírások szerint kell végezni.

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA ÉS HASZNÁLATA




ON/OFF gomb
OFF= a készülék ki van kapcsolva
SHIATSU (L): alacsony sebességű shiatsu masszázs
SHIATSU (H) HEAT: nagy sebességű, melegítő funkciós shiatsu masszázs

Shiatsu masszázs fejek
Csatlakozó
Hálózati adapter

A masszírozó párna kettős funkcióval rendelkezik; shiatsu masszázst, illetve két különböző teljesítményszintű, melegítő funkciós shiatsu masszázst végez. A melegítő funkció (a piros jelzőlámpa ég) csak a shiatsu masszázzsal együtt használható. Illessze a csatlakozót az adapterbe, majd a dugót a csatlakozó aljzatba. Helyezze a terméket a nyakára és rögzítse a megfelelő tépőzárral. Nyomja meg az on/off gombot és válassza ki a kívánt funkciót (shiatsu masszázs alacsony sebességen vagy shiatsu masszázs melegítő funkcióval nagy sebességen). A készülék kikapcsolásához állítsa a gombot OFF állásba.

Figyelem: Biztonsági okokból a készülék 5 percnyi használat után automatikusan kikapcsol. Ez az eljrás nem helyettesíti a készülék kézi kikapcsolását. Ha nem használja a készüléket, minig kapcsolja ki és húzza ki a dugót a konnektorból.

**KARBANTARTÁS ÉS A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA**
Mielőtt hozzákezdene a készülék tisztításához, mindig húzza ki a dugót a konnektorból. A készülék tisztításához ne használjon semmilyen oldószert. Nedves ronggyal tisztítsa ki a készüléket – soha ne használjon tisztítószereket. Ne merítsük soha a készüléket vízbe, vagy más folyadékba. Soha ne használjon vegytisztítószereket. Mindig tiszta, száraz helyre tegye el, távol a hőforrásoktól, napsütéstől, nedvességtől, éles tárgyaktól stb. Soha ne tekerje körbe a készüléken a kábelt, és ne emelje fel azt a kábelnél fogva.

**MŰSZAKI JELLEMZŐK**
Megnevezés: Massaggiatore shiatsu specifico per la zona cervicale con funzione calore.
Teljesítmény: 12W
Áramellátás: 12V 1A

 II. érintésvédelmi osztályú készülék

 Ne használjuk a készüléket fürdőkád, zuhany, mosdótál vagy más vizet tartalmazó tároló közelében.

 Ezek a készülékek valamennyi vonatkozó uniós irányelvnek megfelelnek.



**ÁRTALMATLANÍTÁS**
Hasznos élettartama végén a készülék a kivehető részeivel és tartozékaival együtt nem dobható ki háztartási hulladékként, hanem ezeket a 2002/96/EK uniós irányelv szerint kell ártalmatlanítani. A háztartási szeméttől külön kell kezelni, és vagy egy elektromos és elektronikus berendezésekre szakosodott szelektív hulladékgyűjtő-központnak kell leadni, vagy hasonló jellegű új készülék vásárlásakor át kell adni a forgalmazónak. A törvény megszegése szigorú büntetést von maga után.

Minden adat és ábra a használati utasítás nyomtatásának idejében rendelkezésünkre álló legfrissebb információkon alapszik – a változtatás joga fenntartva.

**GARANZIA PER ITALIA**

**JOYCARE S.P.A** garantisce per 3 anni a partire dalla data d'acquisto, l'eliminazione gratuita dei danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione, riparando o sostituendo il prodotto. (Come previsto dalla legislazione dell'EU, D.R, 1999/44/CE e recepita dal DL n. 24 del 2/2/2002, disciplinante la vendita dei beni di consumo e **art. 133 del codice del consumo**). I prodotti e le loro parti sostituibili in garanzia diventano proprietà di Joycare S.P.A. Non sono coperti da garanzia i danni causati da una non corretta installazione del prodotto, uso improprio, manomissioni del prodotto, danni accidentali, riparazioni effettuate da persone non autorizzate e le parti naturalmente soggette ad usura. Consigliamo di leggere attentamente in ogni sua parte il manuale di istruzioni che accompagna il prodotto. Per ottenere l'assistenza nel periodo di garanzia, è necessario restituire al **Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato** ( su indicazioni fornite dal numero assistenza e comunque esclusi i prodotti da installazione e poltrone) il prodotto difettoso accompagnato dal tagliando di garanzia debitamente compilato in ogni sua parte, e dal documento fiscale d'acquisto (scontrino, fattura o ricevuta. In ogni caso, questo certificato da solo non sostituisce in alcun modo il documento fiscale atto a dimostrare la data di acquisto del prodotto.
**Si raccomanda di conservare l'imballo originale del prodotto.**

**Informativa D.Lgs N. 196/2003**
Gentile Signore/a
Desideriamo informarla che il D.Lgs n. 196/2003 prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. Secondo la legge indicata, tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti. Ai sensi della legge predetta, Le forniamo, quindi, le seguenti informazioni:

1. I dati da Lei forniti verranno trattati per le seguenti finalità: restituzione del prodotto riparato o sostituito a mezzo trasporto corriere.
2. Trattamento sarà effettuato con le seguenti modalità: manuale/informatizzato.
3. Il conferimento dei dati è obbligatorio e l'eventuale rifiuto a fornire tali dati potrebbe comportare la mancata o parziale esecuzione del contratto.
4. I dati saranno comunicati esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica Autorizzata.




**CURIAMO IL TUO BENESSERE - Servizio Post vendita NO PROBLEM**
Hai riscontrato dei problemi con il prodotto? Chiamo il numero 199.151.136
(attivo lunedì-venerdì dalle 9:00 alle 20:00 e il sabato dalle 9:00 alle 14:00)
e potrai avere informazioni su:
-il corretto funzionamento dei prodotti
-il ritiro a domicilio dell'articolo acquistato e non funzionante esclusi i prodotti da installazione e poltrone)

**Se l'apparecchio è ancora in garanzia, il ritiro a domicilio, la riparazione e la restituzione sono completamente gratuiti.**

**GB: WARRANTY CARD**
Joycare S.p.A., a company with a sole shareholder, offers a period of 3 year warranty after the date of purchase. The warranty does not cover damage caused by accidental breakage, transportation, incorrect maintenance or cleaning, misuse, tampering or repairs carried out by non authorised third parties. The following is also excluded: damage caused by incorrect product installation, and damage caused by wear and tear, obviously including parts subject to wear and tear. In order to obtain the replacement/repair of products under warranty in cases other than those mentioned above, but which are instead caused by manufacturing defects, please contact your local importer/distributer. Goods that are not held to be in good condition because of the aforesaid causes must be accompanied by this certificate, duly filled-in, as well as a receipt for the goods (invoices and transport documents) and purchasing documentation.
**Please keep the original packaging of the product.**

**F: CARTE DE GARANTIE**
Joycare S.p.A. sociétaire unique, offre 3 année de garantie dès la date d'achat. Ne sont pas couverts par la garantie les dommages causés par la casse accidentelle, les dommages dus au transport, par une mauvaise manutention, usage, nettoyage ou une négligence, par altérations ou réparations effectuées par des personnes non autorisées. Sont également exclus les dommages dérivants d'une installation incorrecte du produit et les dommages consécutifs à l'usure des parties, naturellement sujettes à l'usure. Pour obtenir le remplacement/la réparation du produit sous garantie, dans les cas non prévus ci dessus, mais pour défauts de fabrication, nous vous invitons à contacter l'importateur/distributeur local. La marchandise considérée déficiente pour les raisons évoquées plus haut, doit être accompagnée du présent certificat dûment complété, de la preuve d'achat des marchandises (facture et dut), et du document d'achat.
**Nous vous recommandons de conserver l'emballage d'origine du produit.**

**D: WORTLAUT DER GEWÄHRLEISTUNGSERKLÄRUNG FÜR DAS AUSLAND**
Die Joycare S.p.A. mit einem einzigen Gesellschafter bietet eine Gewährleistung von 3 Jahren ab dem Kaufdatum. Durch die Garantie werden keine Schäden abgedeckt, die durch Unfälle, Transporte, unsachgemäße Wartung und Reinigung, unsachgemäße Handhabung der Waren oder Wartungsarbeiten bzw. Reparaturen, die durch unautorisierte Dritte verursacht werden. Außerdem sind Schäden auszuschließen, die sich aus einer unsachgemäßen Installation des Produkts ergeben sowie Gebrauchsfolgeschäden und die Bestandteile, die für den Gebrauch gedacht sind. Damit das Produkt im Rahmen der Garantie ersetzt/repariert werden kann, wenden Sie sich in anderen Fällen als den oben genannten (d.h., bei Fabrikationsfehlern) an den örtlichen Händler oder Importeur. Wird die Ware aus den oben genannten Gründen für schadhaft befunden, so ist der Rücksendung Folgendes beizulegen: das beiliegende, ausgefüllte Formular, der Kaufbeleg für die Ware (Rechnung) sowie die Kaufquittung.
**Es wird empfohlen, die Originalverpackung des Produkts aufzubewahren.**

**P: CERTIFICADO DE GARANTIA**
Joycare S.p.A único sócio, ofrece garantia de 3 annos a partir da data da compra. Não estão cobertos pela garantia os danos causados devido a acidente, danos de transporte, manutenção e limpeza indevida, danos causados pelo uso impróprio, manuseamento ou reaparações efectuadas por terceiros não autorizados. Estão também excluídos os danos causados pela instalação incorrecta do produto e os danos devidos ao natural desgaste das peças. Para obter a substituição/reparação de produto sob garantia, nos casos não abrangidos pelo disposto acima, mas por defeito de fabrico, entrar em contacto com o "distribuidor / importador. A mercadoria considerada defeituosa pelos motivos acima mencionados deve ser acompanhada por este certificado, devidamente preenchido, comprovativo de compra da mercadoria (factura e nota de entrega), juntamente com o comprovativo de compra.
**Por favor, guarde a embalagem original do produto.**

**E : CERTIFICADO DE GARANTIA**
Joycare S.p.A. socio único ofrece 3 años de garantía a partir de la flecha de adquisición. La garantía no cubre los daños causados por una ruptura accidental, por el transporte, por un mantenimiento y una limpieza incorrectos, por incapacidad en el uso profesional al que se destinan los bienes, y por las violaciones o reparaciones efectuadas por terceros no autorizados. Se excluyen además los daños derivados de una instalación incorrecta del producto, los daños derivados del desgaste y, naturalmente, las partes desgastadas. Para obtener la sustitución/reparación del producto en garantía en los casos no previstos anteriormente sino por defecto de fabricación, se invita a contactar el importador/distribuidor local. La mercancía considerada no eficiente por las causas mencionadas anteriormente deberá ir acompañada del presente certificado debidamente cumplimentado, de la prueba de adquisición de las mercancías (facturay ddt), además del documento de compra.
**Se recomienda conservar el embalaje originario del producto.**

**BG : ГАРАНЦИЯ**
„Joycare" S.p.A., едноличен съдружник, предлага 3 години гаранция от датата на закупуването. От гаранцията не са обхванати повредите, причинени от неволно счупване, увреждане при транспорт, неправилна поддръжка и почистване, неподходяща употреба, видоизменения или поправки, извършени от трети неупълномощени лица. В допълнение, изключени са и щетите, предизвикани от неправилна инсталация на продукта, както и щетите, породени от изхабяване, както и естествено от частите, които се изхабяват. За да можете да получите замяна/поправка на продукта в гаранция, в случаите, когато причините не са измежду тези, споменати по-горе, но дължащи се на фабрични дефекти, Ви молим да се свържете с местния вносител/дистрибутор. Стоката, която бъде оценена като неефикасна поради някоя от гореспоменатите причини, трябва да бъде придружена от настоящото изчерпателно попълнено удостоверение, от доказателството за закупуването на стоките (фактура и документ за транспорт), както и от документа за закупуване.
**Препоръчваме Ви да съхранявате оригиналната опаковка на продукта.**

**RO : CERTIFICAT DE GARANŢIE**
Joycare SA, unic asociat, oferă 3 ani de garanţie, începând cu data achiziţionării. Nu sunt acoperite de garanţie daunele provocate de lovituri accidentale, daune din timpul transportului, cauzate de o întreţinere şi o curăţire incorectă, de folosire improprie, de modificări şi reparaţii realizate de către terţe persoane neautorizate. Sunt de asemenea excluse daunele ce derivă dintr-o instalare incorectă a produsului şi daunele cauzate de uzură şi componentele supuse în mod natural la uzură. Pentru a obţine înlocuirea / repararea produsului în garanţie, în cazurile care nu sunt prevăzute în rândurile de mai sus, ci din cauza unor defecte de fabricaţie, vă invităm să contactaţi importatorul/distribuitorul local. Marfa considerată necorespunzătoare din motivele de mai sus, trebuie să fie însoţită de prezentul certificat completat corect, de dovada de cumpărare a mărfurilor (factură şi documentul de transport), împreună cu documentul de cumpărare.
**Vă recomandăm să păstraţi ambalajul original al produsului.**

**HU:** Az egyfős Joycare S.p.A. társaság, a vásárlás dátumától számított 3 év garanciát biztosít termékeire. A garancia nem vonatkozik a véletlen törésből, a szállítás során történt sérülésből, a nem megfelelő karbantartásból és tisztításból, a nem megfelelő használatból, illetve a felhatalmazással nem rendelkező személyek által végzett beavatkozásokból vagy javításokból eredő károkért. Ezenkívül a garancia nem terjed ki a készülék nem megfelelő beszereléséből eredő károkra, valamint az elhasználódásból eredő károkra és természetesen, az elhasználódásnak kitett alkatrészekre. A készülék garanciális cseréje/javítása érdekében, a fent felsoroltaktól eltérő esetekben, gyártási hiba esetén, lépjen kapcsolatba a helyi importőrrel/kereskedővel. A fent felsorolt okok miatt a nem megfelelő áruhoz csatolni kell a kitöltött, csatolt igazolást, a vásárlást igazoló dokumentumokat (számla és szállítólevél), valamint a blokkot.
**Őrizze meg a termék eredeti csomagolását.**



**PRODOTTO/NUMERO DI SERIE/ MODELLO**
PRODUCT/SERIAL NUMBER/MODEL
PRODUIT / NUMÉRO DE SÉRIE/ MODÈLE DU PRODUIT
PRODUKT / SERIENNUMMER / MODELL
PRODUTO / NUMERO DE SERIE/ MODELO
PRODUCTO / NUMERO DE SERIE/ MODELO
ПРОДУКТ / СЕРИЕН / МОДЕЛ
PRODUS/SERIA NUMĂRUL/MODEL
TERMÉK/SOROZATSZÁM

**DATA DI ACQUISTO**
DATE OF PURCHASE
DATE D'ACHAT
KAUFDATUM
DATA DE COMPRA
FECHA DE COMPRA
ЗАКУПУВАНЕ ДАТА
DATA CUMPĂRĂRII
BESZERZÉS DÁTUMA

**INDIRIZZO**
SENDER
EXPEDITEUR
ABSENDER
REMITENTE
REMITENTE
АДРЕС
EXPEDITOR
CÍM

**NOME E TIMBRO DEL RIVENDITORE**
DEALER  NAME AND STEMPEL
NOME ET TIMBRE DU REVENDEUR
NAME UND STEMPEL DES HÄNDLERS
REVENDEDOR NOMBRE Y CARIMBRO
NOME DE NEGOCIANTE
ИМЕ И ПЕЧАТ НА ТЪРГОВСКИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛ
NUMELE VANZATORULUI ȘI ȘTAMPILA
A VISZONTELADÓ NEVE ÉS PECSÉTJE

**REV.00-JAN11**
**MADE IN CHINA**
**JOYCARE S.p.A. socio unico**
**Sede legale : via Fabio Massimo, 45 – Roma – Italy**
**e-mail: info@joycare.it – www.joycare.it**